

**ACUERDO SOBRE EL PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN
DE LOS DELFINES**

41ª REUNIÓN DE LAS PARTES (2020)¹

DOCUMENTO AIDCP-41-01

PRESUPUESTO DEL APICD

1. Antecedentes.....	1
2. Estructura de los gastos del programa.....	2
3. Gastos del programa, 2015-2019	3
4. Ingresos del programa, 2019.....	4
5. Presupuesto recomendado, 2021.....	5

1. ANTECEDENTES

El [Acuerdo sobre el Programa Internacional para la Conservación de los Delfines](#) (APICD) es un acuerdo multilateral jurídicamente vinculante que entró en vigor en febrero de 1999. La Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT) proporciona la Secretaría para el Acuerdo² y desempeña varias otras funciones establecidas en el Acuerdo, sus anexos, y otras decisiones tomadas por las Partes. En el presente documento el personal de la CIAT, como Secretaría del APICD, presenta la contabilidad de 2019 del APICD, la actividad financiera para 2020, un presupuesto recomendado del APICD para 2021 y las razones de unos aumentos importantes de ciertas categorías.

La fuente principal de los costos del APICD es el Programa de Observadores a Bordo, que responde de aproximadamente el 90% del presupuesto del APICD. El resto corresponde a los costos de reuniones, administración, y otras categorías descritas en la **Figura 1**.

El APICD dicta una cobertura por observadores del 100% de los viajes de pesca de buques cerqueros grandes³ en el Océano Pacífico oriental (OPO), y estipula que al menos el 50% de dichos viajes deben ser cubiertos por el programa de observadores de la CIAT. El programa de la CIAT provee observadores para el 100% de los viajes realizados por buques de Partes que no cuentan con un programa nacional de observadores (actualmente El Salvador, Perú, y Estados Unidos⁴). Los programas nacionales de observadores de las siete Partes que cuentan con ellos actualmente (Colombia, Ecuador, la Unión Europea, México, Nicaragua, Panamá, y Venezuela), generalmente cubren el 50% de los viajes de sus flotas respectivas, excepto el programa nacional de Ecuador, que cubre el 33.3%. El resto de la cobertura por observadores es proporcionada por el programa de observadores de la CIAT.

El costo del programa de observadores de la CIAT es dividido entre el APICD, que paga el 70%, y la CIAT, que paga el 30% (ver [documento CAF-08-01](#)). La contribución por la CIAT de 30%, acordada al inicio del programa atún-delfín de la CIAT en 1977, refleja el nivel mínimo de cobertura por observadores necesario para que los datos tomados sean estadísticamente fiables.

Las Partes proveen el financiamiento para el PICD, principalmente a través de la recaudación de las cuotas

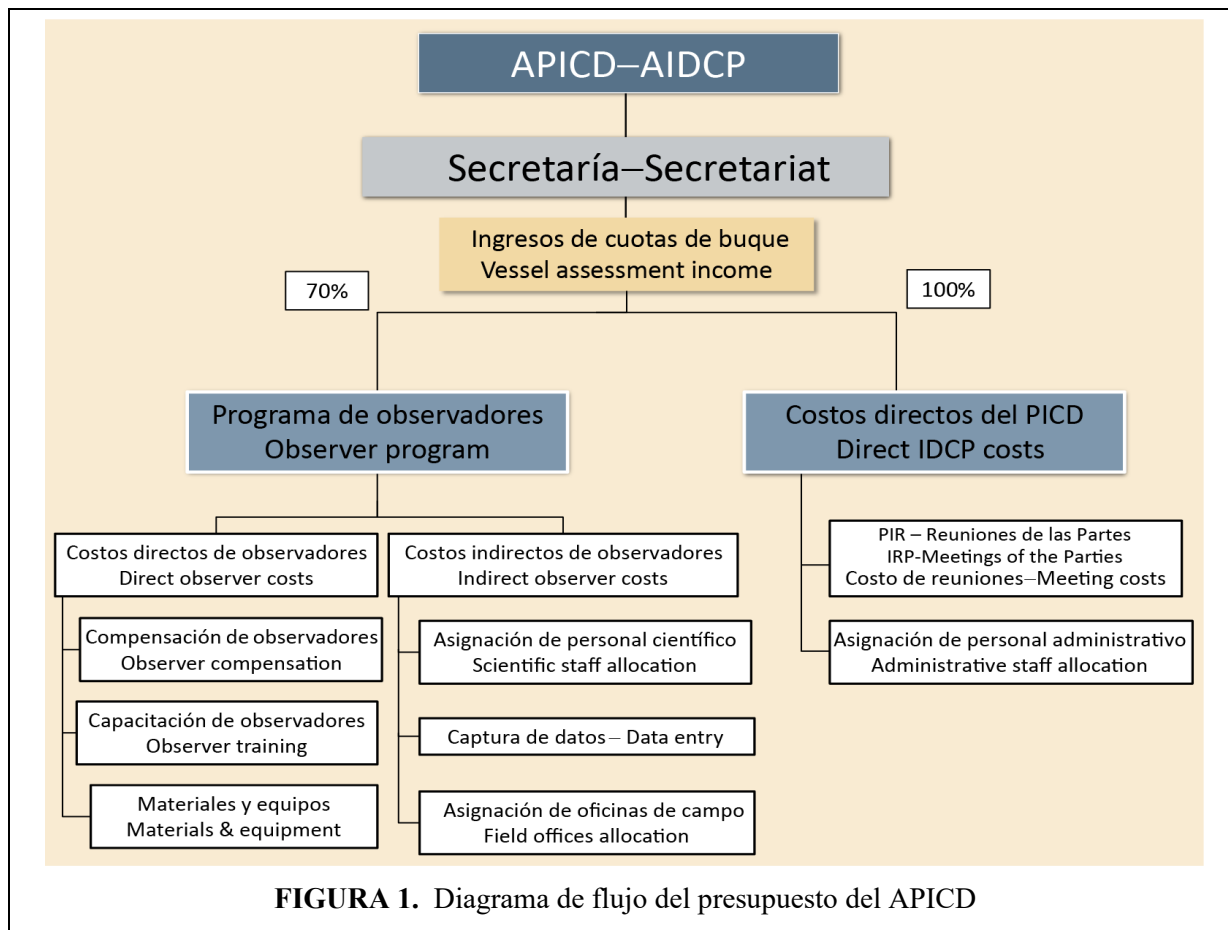
¹ Aplazada hasta fecha posterior por decidir

² De conformidad con el Artículo VII, párrafo 1(t), y el Artículo XIV, párrafo 3, de la Convención de Antigua

³ Capacidad de acarreo >363 t (Clase 6 de la CIAT).

⁴ Los buques que pescan en el OPO pero que zarpan de puertos en el Pacífico central y occidental son normalmente acompañados por observadores del programa regional de observadores de la Comisión de Pesca del Pacífico Central y Occidental (WCPFC), con la cual la CIAT tiene un acuerdo de reconocimiento mutuo.

de buques. La cuota actual es de US\$ 14.95 por metro cúbico (m³) de volumen de bodega. Todos los ingresos de las cuotas son compartidos con los programas nacionales de observadores que participan en el Programa de Observadores a Bordo en proporción a su porcentaje de cobertura de los viajes pertinentes, hasta un máximo de 50%.



2. ESTRUCTURA DE LOS COSTOS DEL PROGRAMA

Tal como se ilustra en la **Figura 1**, se clasifican los gastos del APICD en dos categorías generales: costos relacionados con el Programa de Observadores a Bordo, y los gastos asociados a otras funciones bajo el Acuerdo.

A. COSTOS DEL PROGRAMA DE OBSERVADORES A BORDO (cubiertos al 70% por el presupuesto del APICD)

Costos directos de los observadores

Compensación y prestaciones de los observadores incluye todos los sueldos, primas, y seguros. A fin de crear y mantener grupos de observadores suficientemente grandes, la Secretaría vigila continuamente y revisa la compensación de los observadores, y recomienda aumentos en caso necesario. Se aumentó la compensación de los observadores por última vez en 2014, y en los años siguientes la retención de observadores mejoró. Sin embargo, como se explica en la sección 5.1.1, la Secretaría mantiene su recomendación de años anteriores de incrementar nuevamente la compensación de los observadores, y esto queda reflejado en el presupuesto recomendado para 2021.

Costos de viajes de observadores incluye transporte, alojamiento fuera del buque, y comidas mientras los observadores están en funciones.

Suministros y equipo para los observadores incluye formularios de datos, equipo tal como equipo de seguridad, binoculares y calibres, y el mantenimiento relacionado.

Capacitación de observadores: incluye los costos relacionados con el lugar de la capacitación, los gastos de viaje de los instructores, el material didáctico y el alojamiento y alimento para los participantes y los instructores, que varían de un año a otro según el número de capacitaciones necesarias y su ubicación correspondiente. El número de cursos que se ofrecen en un año determinado refleja la deserción y la demanda de observadores, así como otras circunstancias que a veces no son fáciles de prever y que pueden resultar en una variación significativa de las necesidades presupuestarias proyectadas. Por ejemplo, todos los cursos de capacitación de observadores previstos para 2020 se han cancelado debido a la pandemia de COVID-19.

Costos indirectos de los observadores

El personal de sede científico/técnico de la CIAT controla la asignación de observadores, y reúne, procesa, edita, y analiza los datos de los observadores. Prepara también informes para las Partes basados en la información compilada, y guía al personal de las **oficinas de campo de la CIAT** en la ejecución correcta de políticas, procedimientos, y resoluciones establecidas por las Partes. Ya que el costo de estas actividades, tanto en la sede de la CIAT como en las oficinas de campo de la CIAT, está relacionado directamente con el Programa de Observadores a Bordo de la CIAT, son financiados en un 30% por la CIAT. La **Tabla 1a** detalla los porcentajes relativos del tiempo del personal científico/técnico dedicados a trabajo relacionado con el APICD en 2019.

TABLA 1a. Distribución del tiempo del personal científico/técnico de la CIAT al APICD, 2019			
	% asignado		% asignado
Jefe de programa	79	Editor de datos	80
Captura de datos	50	Editor de datos	80
Captura de datos	50	Análisis e informes de datos	9
Supervisor de programa	50	Captura de datos	50
Captura de datos	80	Análisis de datos y cumplimiento	80
Análisis de datos	9	Política del programa	79

B. COSTOS DIRECTOS DEL PICD (cubiertos al 100% por el presupuesto del APICD)

El personal administrativo de sede necesario para supervisar el programa del APICD representa un costo directo, atribuible al 100% al APICD. La **Tabla 1b** detalla los porcentajes relativos del tiempo del personal administrativo dedicados a trabajo relacionado con el APICD en 2019.

TABLA 1b. Distribución del tiempo del personal administrativo de la CIAT al APICD, 2019			
	% asignado		% asignado
Director	20	Asesor de política	35
Asesor de política	35	Base de datos de seguimiento del atún	11
Apoyo informático	20	Apoyo en base de datos	20
Apoyo informático	20	Traducción	20
Apoyo en portal de internet	20		

Las reuniones del APICD celebradas en el otoño, y otros **costos directos del APICD**, como comisiones bancarias, franqueo, imprenta y copias, también apoyan el programa del APICD directamente y están por lo tanto incluidos como gastos que corren 100% a cargo del APICD.

3. GASTOS DEL PROGRAMA, 2015-2019

La **Tabla 2** ilustra los gastos del APICD durante 2015-2019, desglosados por las dos categorías de gastos (*Costos de observadores a bordo (A)* y *Otros costos (B)*), y se detallan sus respectivos componentes de costos.

TABLA 2. Gastos, 2015-2019 (US\$)	2015 MOP-33-06	2016 MOP-35-06	2017 MOP-37-01	2018 MOP-39-01	2019
A. COSTOS DE OBSERVADORES A BORDO⁵					
Costos directos:					
Compensación y prestaciones de los observadores	1,501,287	1,599,099	1,584,717	1,556,161	1,519,790
Viajes	76,479	56,718	74,516	54,966	69,160
Suministros y equipo	16,743	13,419	8,651	15,252	11,037
Capacitación	19,609	17,034	4,453	7,782	14,983
Subtotal	1,611,118	1,686,270	1,672,337	1,634,161	1,614,970
Costos indirectos:					
Personal de sede de la CIAT: científico/técnico	667,170	697,012	687,504	713,090	744,014
Oficinas regionales de la CIAT	364,243	360,011	377,179	323,186	346,058
Total, Costos de observadores a bordo	2,642,531	2,743,292	2,737,020	2,670,437	2,705,041⁶
B. OTROS COSTOS ⁷					
Personal de sede de la CIAT: administrativo	377,497	298,719	294,645	305,610	318,863
Reuniones del APICD	14,805	9,309	48,787	90,462	50,282
Seminarios para capitanes	-	-	-	-	4,525
Otros costos directos del APICD	1,829	5,903	3,441	1,029	33,753
Total, Otros costos	394,131	313,932	346,873	397,101	407,423
Total, Costos del programa APICD	3,036,662	3,057,224	3,083,893	3,067,538	3,112,465

4. INGRESOS DEL PROGRAMA, 2019

Tabla 3 resume los ingresos del APICD en 2019.

TABLA 3. Fuentes de ingresos del APICD, 2019, en US\$		Reales
1	Cuotas de buque – Clase 6 (US\$ 14.95/m ³)	2,485,717
2	Porción CIAT del programa de observadores (30%)	811,513
3	Buques inactivos y hundidos (US\$ 1.00/m ³)	4,245
	Total ingresos operacionales	3,301,475
	Total, gastos del programa del APICD	3,112,465
	Excedente de ingresos sobre los gastos	189,010
4	Otros ingresos	89,641
	Superávit	278,651

- Las cuotas pagadas por todos los buques de clase 6 en la [lista de buques](#) activos del [Registro Regional de Buques](#) de la CIAT.
- El presupuesto general de la CIAT, que cubre el 30% de los costos del programa de observadores .
- Cuotas pagadas por buques de clase 6 hundidos o inactivos..
- Otros ingresos que no pueden ser fácilmente presupuestados, ya que contiene ingresos ocasionales, como cuando buques de Estados Unidos ejercen su opción de ingresar al OPO para viajes de no más de 90 días, cuotas pagadas por otros buques cerqueros que deben llevar un observador a bordo, , cuotas de años previos, etc.

⁵ Cubierto 30% por la CIAT/70% por cuotas de buques

⁶ 30% de este monto se refleja en el CAF-08-01, Tabla 2

⁷ Cubierto 100% por el APICD

4.1. Superávit acumulado

Tal como se indica en la **Tabla 4**, las cuentas del APICD reflejan un superávit acumulado de US\$ 2,144,071 al 31 de diciembre de 2019.

TABLA 4. Situación de los fondos del APICD, al 31 de diciembre de 2019	US\$
Superávit al 31 de diciembre de 2018 ⁸	2,072,689
Distribucion de fondos para los programas Nacionales ⁹	(207,269)
Superávit de 2019	278,651
Superávit al 31 de diciembre de 2019	2,144,071

Este superávit debe ser visto con cautela y en su contexto. Aunque las cuotas de buque no han sido incrementadas en más de una década, cambios en la utilización de los observadores de la CIAT por buques que pescan en el OPO y en el Pacífico central y occidental han resultado en un incremento de los ingresos sin un incremento correspondiente de los costos directos. Se prepara el presupuesto con base en el número de buques activos y predicciones razonables de los costos.

4.2. Cuotas de buque pendientes

Como se señala en la **Tabla 5**, al 30 de junio de 2020, siete buques actualmente en el Registro Regional de Buques tienen pagos pendientes de 2012-2020 que suman US\$ 438,528, de los que US\$ 254,859 corresponden al programa de observadores de la CIAT, y el resto (US\$ 183,669) a los dos programas nacionales (US\$ 18,215 (ECU) y US\$ 165,454 (VEN)). Aunque el monto total de estas cuotas pendientes es mucho más bajo que en años recientes, está creciendo constantemente, en términos tanto de las cuotas como de los recargos por retraso de pago.

TABLA 5. Buques con cuotas pendientes, al 30 de junio de 2020¹⁰				
Buque			Cuotas pendientes	
Bandera	No.	Nombre	Años	US\$
ECU	16322	<i>Lizanny Z</i>	2017-2020	18,469
ECU	4009	<i>Martina C</i>	2019-2020	41,606
VEN	14960	<i>Albamar</i>	2012-2020	155,897
VEN	15630	<i>Rocinante</i>	2014-2020	90,309
VEN	9563	<i>Tunapuy</i>	2012-2020	123,597
VEN	17215	<i>Atlantico</i>	2019-2020	3,950
VEN		<i>Las Aves</i>	2019-2020	4,700
Total			US\$ 438,528	

5. PRESUPUESTO RECOMENDADO, 2021

Proyectar las necesidades presupuestarias futuras del APICD y tomar en cuenta las cuotas no pagadas significa que la Secretaría ha de pronosticar necesidades futuras a partir de los resultados fiscales del año previo, pero los costos directos de los observadores a bordo pueden fluctuar mucho, según el número y duración de viajes realizados, el costo de viajar, la disponibilidad de observadores locales, el uso de observadores de la WCPFC, etcétera. De manera semejante, los ingresos pueden variar conforme a cuánta capacidad es activa en un año dado, o debido a cambios de pabellón, pagos de saldos pendientes de años previos, recargos por retrasos, o el pago integral de las cuotas de buque de forma oportuna.

⁸ Ver Documento [MOP-40-01](#), Tabla 4

⁹ Resolución A-19-01 establece por una sola vez un 10% de contribución del surplus como ayuda para reemplazar los equipos de ambos observadores y procesamiento de data debido a falta de recursos financieros.

¹⁰ Pagos realizados después del 30 de junio serán presentados en la reunión anual.

La **Tabla 6** presenta los costos reales del año fiscal 2019, la mejor estimación de la Secretaría de los ingresos y gastos previstos en 2020, basada en datos históricos, y el presupuesto recomendado para 2021.

TABLA 6. Presupuestos de 2019-2021 (US\$)	2019	2020	2021
	Real	Previsto ¹¹	Recomendado
INGRESOS DEL PROGRAMA DE OBSERVADORES A BORDO			
Cuotas de buque (Clase 6)	2,485,717	2,373,690	2,673,219
Porción de la CIAT del programa de observadores (30%)	811,513	875,400	959,520
Cuotas de buques inactivos y hundidos	4,245	5,661	5,661
Total, ingresos operacionales	3,301,475	3,254,751	3,639,200
COSTOS DE OBSERVADORES A BORDO¹²			
Costos directos:			
Compensación y prestaciones para observadores	1,519,790	1,520,000	1,800,000*
Viajes de observadores	69,160	69,000	80,800
Suministros y equipo de observadores	11,037	11,000	113,400*
Capacitación de observadores	14,983	3,000	15,000*
Subtotal	1,614,970	1,603,000	2,009,200
Costos indirectos:			
Personal de sede de la CIAT: científico/técnico	744,014	818,000	830,000
Oficinas de campo de la CIAT	346,058	340,000	360,000
Total, costos de observadores a bordo	2,705,041	2,918,000	3,199,200
OTROS COSTOS¹³			
Personal de sede de la CIAT: administrativo	316,299	360,000	370,000
Reuniones del APICD	47,718	50,000	65,000
Costo iniciales del equipo de seguridad, comunicación y servicio para los observadores	34,674	7,000	-
Seminario para capitanes	4,525	-	-
Otros costos directos del APICD	4,207	2,000	5,000
Total, Otros costos	407,423	419,000	440,000
Total, Costos del programa del APICD	3,112,465	3,337,000	3,639,200
Exceso/(insuficiencia) de ingresos sobre los gastos	189,010	(82,249)	-
Otros ingresos	89,641	21,625	-
Superávit/(Déficit)	278,651	(60,624)	-

* En la sección 5.1 se explican las partidas con aumentos importantes.

5.1. Explicación de aumentos importantes en ciertas categorías

Tres partidas en el presupuesto recomendado de 2020 (destacadas en la **Tabla 6**) reflejan aumentos importantes con respecto al año en curso. A continuación se explican en detalle las razones de esos aumentos, todos parte de los costos de observadores a bordo.

5.1.1. Compensación y prestaciones de los observadores: aumento de sueldos

El éxito del programa de observadores de la CIAT depende de la capacidad de la Secretaría de mantener un grupo de observadores con un nivel apropiado de formación y capacitación, para que puedan realizar

¹¹ Basado en actividad hasta el 30 de junio de 2020

¹² Cubierto 30% por la CIAT / 70% por cuotas de buques

¹³ Cubierto 100% por el APICD

sus deberes con éxito y recolectar datos de alta calidad. Un requisito fundamental para los observadores del APICD es una licenciatura universitaria en biología. Para atraer y mantener un número suficiente de observadores cualificados, el programa debe ofrecer salarios competitivos, tomando en cuenta las ausencias de casa y las condiciones de trabajo que forman parte del empleo.

La compensación diaria de los observadores fue incrementada por última vez en 2014 de una gama de US\$ 39-45 a US\$ 48-55 fin de combatir tasas bajas de retención de observadores. Aun con ese aumento, los observadores experimentados de la CIAT estaban todavía ganando menos que sus homólogos en el programa de observadores de la WCPFC, pese a que se les exige un nivel de formación mayor. Esta situación fue reconocida en 2016 por la [33ª Reunión de las Partes](#), que señaló « *la urgente necesidad de otorgar un salario racional y competitivo a los observadores que permita contar con el suficiente personal para realizar el trabajo, mantener observadores con experiencia y evitar posibles casos de corrupción* ».

La Secretaría cree que esta situación, en algunos casos, está conduciendo a una falta de interés entre biólogos cualificados y altas tasas de pérdida de observadores capacitados. Por ejemplo, en 2017, frente a una escasez de observadores en Panamá, la Secretaría celebró un curso de entrenamiento, con la meta de capacitar al menos nueve observadores nuevos. A pesar de anuncios dirigidos a licenciados recientes y otros grupos demográficos históricamente responsivos, solamente siete personas se registraron para el curso, y varios de aquellos o no terminaron al curso o no quisieron embarcarse de nuevo después de su primer viaje. Se ha observado una tendencia similar en Ecuador.

La Secretaría sigue preocupada por el hecho de que trabajar como observador de la CIAT no es una opción atractiva para licenciados universitarios en Latinoamérica. No sólo se compara mal el sueldo con otros empleos que exigen calificaciones similares (un observador experimentado que pasa entre seis y nueve meses al año en el mar gana aproximadamente US\$ 10,000-14,500, que apenas alcanza el nivel mínimo de subsistencia para una familia), sino que los observadores necesitan pasar períodos largos lejos de casa y familia, en condiciones a veces difíciles, sin ninguna garantía de empleo continuado y sin prestaciones como vacaciones pagadas. Además, en las condiciones de la pandemia de COVID-19, los observadores se enfrentan a peligros adicionales cuando son asignados a buques que pueden estar operando a días o semanas de distancia de la civilización y de asistencia médica. Al menos 17 buques que llevan observadores a bordo han sufrido brotes de COVID-19 en los primeros siete meses de 2020, lo que ha provocado que 10 observadores de la CIAT se infecten con el virus, y eso no incluye los casos entre los observadores de los programas nacionales. Pese a ello, la compensación de los observadores sigue siendo baja y no refleja ningún reconocimiento de estos peligros adicionales.

La escasez de observadores resulta no sólo en demoras de zarpe para los buques, sino que también incrementa los costos del programa, porque los observadores necesitan viajar de otras áreas para cubrir viajes de puertos donde faltan observadores, y son necesarios cursos de capacitación adicionales para nuevos observadores. La Secretaría considera por lo tanto necesario incrementar de nuevo los sueldos de los observadores de la CIAT para que sigan competitivos con otros programas internacionales de observadores en la región y otras oportunidades abiertas a individuos cualificados.

5.1.2. Aumentos por implementar

Por las razones expuestas anteriormente, la Secretaría sigue recomendando que la compensación para los observadores de la CIAT se incremente de la siguiente manera:

Compensación actual y planeada para los observadores, en US\$/día			
Experiencia del observador (días en el mar)	Actual (2015-2019)	2021	2023
0-200	48.00	55.00	65.00
> 200	55.00	65.00	75.00

En 2019, los observadores de la CIAT pasaron 23,967 días en el mar. Suponiendo un nivel de actividad similar en 2021, un incremento de US\$ 10 del sueldo diario incrementaría los costos de compensación de observadores en aproximadamente US\$ 250,000, o unos US\$ 280,000 incluyendo impuestos y otras prestaciones. Se incluye este

costo en el presupuesto recomendado para 2021. Sin embargo, si las condiciones de la pandemia y las medidas temporales que permiten que algunos buques queden exentos de la obligación de llevar observadores continúan en 2021, los aumentos de los costos podrían mitigarse y retrasarse. La Secretaría propone también incrementar los sueldos de los observadores por US\$ 10 adicionales en 2023, a US\$ 75, a fin de mejorar la competitividad de este empleo.

5.1.3. Suministros y equipo: equipo y suscripciones de seguridad para los observadores

En octubre de 2018, la 38ª Reunión de las Partes adoptó la Resolución [A-18-02](#), que estipula que los observadores estén provistos de (1) un dispositivo independiente de comunicación satelital bidireccional y (2) una radiobaliza salvavidas personal a prueba de agua. La Secretaría identificó los aparatos *InReach SE+* y *ResQLink 400/406* como los más adecuados ([MOP-36 INF-A](#)).

En mayo de 2019, la Secretaría compró 250 ejemplares de cada aparato y, para los aparatos *InReach*, la activación y servicio respectivos, por un costo total de US\$ 208,799. La contribución de EE. UU. cubrió US\$ 174,125, y el superávit del APICD los US\$ 34,674 restantes.

Tal como se explica en [MOP-36 INF-A](#), la vida útil esperada de estos aparatos es de cinco años, por lo que en promedio se reemplazará el 20% cada año, por un costo de aproximadamente US\$ 28,671, asumiendo que los precios se mantengan estables. Además, el servicio de comunicación para cada aparato *InReach* cuesta US\$ 239.40 por año (US\$ 19.95 por mes), o \$59,850 para 250 aparatos, por lo que se estimó un costo anual total de US\$ 89,769 en 2020 (**Tabla 7**). Sin embargo, debido a limitaciones logísticas, la distribución de estos dispositivos a algunos lugares se ha retrasado. Por ejemplo, en el país de una Parte, una confusión sobre la condición de la CIAT como organización internacional significó que habríamos incurrido en un importante impuesto de importación que no se consideró en el presupuesto. Por consiguiente, el envío a este lugar se ha retrasado mientras buscamos una solución con dicha Parte; sin embargo, algunos departamentos de su Ministerio de Asuntos Exteriores han sido cerrados durante la pandemia. Creemos que esto se puede resolver rápidamente una vez que las oficinas gubernamentales reanuden su horario de trabajo regular. Esperamos tener todas las unidades en su lugar y desplegadas lo antes posible, suponiendo que las condiciones de la pandemia permitan concluir los procesos pertinentes. Anticipamos que este retraso en la activación y el uso de un gran número de unidades resultará en gastos reales que se quedan cortos con respecto a nuestra proyección, pero anticipamos que en 2021 los costos anuales se ajustarán más a nuestra proyección original de US\$ 89,769 por año.

TABLA 7. Costo estimado del equipo de seguridad y comunicación para los observadores, 2020, en US\$			
US\$	Units		Total
	No.	Costo	
Equipo			
ResQLink 400	50	253.00	12,650
InReach SE+	50	299.99	14,999
Impuestos (ResQLink)			980
Envío (InReach)			30
Subtotal: Equipo			28,660
Servicio (InReach SE+)			
Activación	50	24.95	1,248
Servicio @ 19.95/mes	250	239.40	59,850
Subtotal: Servicio			61,098
Total			89,756

5.1.4. Capacitación de observadores

En 2019, la Secretaría inició la implementación de una política de limitar la permanencia de los observadores a

un máximo de 5 años. Esta norma será implementada paulatinamente en los próximos años, e implicará el reclutamiento y capacitación de muchos observadores nuevos. Por lo tanto, se ha añadido US\$ 10,000 a esta partida presupuestal para reflejar los cursos de capacitación adicionales planeados para 2021, pero se reconoce que las circunstancias anteriormente descritas en relación con la pandemia de COVID-19 podrían obstaculizar la capacidad de la Secretaría para llevar a cabo la capacitación de los observadores en algunos o todos los lugares.